

109 / 8/32
109

J.M. Maraba
16.40



Name of writer... Jonathan Maraba.
Postal Address... Mashashane, P.O. Lunsklip.
Northern Transvaal.

10/38.
indexed "Ba - Ga - Mashashane"

History of the
Matsheke of Mashashane
typed out by me, a x b only
cum 27/7/42 gwa

Ba + Ga - Mashashane ke Matsheke a
dulang hosibela ba motse a Polokwane
(Petersburg). Bona ba hoga Ga - zulu (Katal)
mehleng ya kgale. Ba hoga ba pushong
ya Ga - zulu pele ga Mapone a Ga - Meyilakagi.
Maveta - pele wa Matsheke ke ba hoga pushong
ya Ga zulu e ke e ¹Malatlji Kgoshi ya bina
ho hoga ga bina pushong ya Ga zulu e hile ba
leba tloko ya lewa la naga ya Ga - zulu, mme
kganpisi le mahlwane ka nagen ya Mazulu
ba a ga gona. Yule ya bina e be e bitjona
Mohlwaningoma ga ba Khloko - Khloou thabaneng
ya ditlwa. Gona foo, Kgoshi - Mehladiji a hoa
shetje a tsoetji ngwana wa mshimane lebitjona
la gagwe e le ²Bolongo, mme goa busha ena.
Kgoshi Bolongo a hoa goa busha ngwana wa
ga gagwe ³Sehubatdama. Kgoshi Sehubatdama
a hoa goa busha ngwana wa gagwe ⁴Kgube. Kgoshi
Kgube a hoa goa busha ngwana wa gagwe
⁵Eduntela. Kgoshi Eduntela a hoa goa busha
ngwana wa gagwe ⁶Swindjana. Pushong ya
Kgoshi Swindjana goa nroa gore ba hoga, ka

s. (109)

II.

K34/32

go chaba Moazula. Leto la bona ba libele thoko
ya leboa ge ba tloga Moahloamungoma 'Ishabana
ya ditlou. Moya-pela va bona e le seoshe
ya bona Swindjama. Ba tshetje ditlaba ge ditlaba
tja South Africa (Drakensberg Mants), ke ge ba fihla naganeng
ya Transvaal, tulo ya bona ya tloga gore ke ga
Moagashula (Smithdorp), mo e bile ba e pitja gore
ke bona Matebele a. Ga Ledwaba la Ga-Malatlje
Seveto sa bona ke ditlou, byale ka ge ntile ba
aga thabaneng ya ditlou. Ge motso oa bona a
locha goba la ethimola o retoa ka gore: "Aga
tlou goba utibele; Goba aye Malatlje!"

Kgoshi⁽⁶⁾ Swindjama Ledwaba a hou ga -
Moagashula, goa busha moroa oa gagae⁽⁷⁾ Moagashula
Ledwaba. Kgoshi Moagabadi a hou goa busha
moroa oa gagae⁽⁸⁾ Maditse. Kgoshi Maditse a hou
goa busha moroa oa gagae⁽⁹⁾ Moelentde. Ke ge Kgoshi
Moelentde a tloga ga-Moagashula le batho ba bang,
ba bang ba ba shetjeng o tseba mo go tholega
Ga-Ledwaba Molettane. Kgoshi Moelentde yentle
sempa se seng sa Matebele ba ya go aga
Moarabastad mo e bile ba hoetja Ba-ga-Mongot,
Ba-ga-Yeffo; Ba-ga-Legodi; Ba-ga-Sekhaubela;
Ba-ga-Pupo; Ba-ga-Kganyago; Ba-ga-Khotla;
Ba-ga-Masunya; Ba-ga-Mookoatlo; Ba-ga-Mashu;
Ba-ga-Mokonyama; le Ba-ga-Leopeng. Batho
ba kamoka ba chaba ge Matebele a fihla
- Kgoshana

s

109

III.

K34/32

Kgoshana ya Ga - Mokwatho a botja Kgoshi Meelentde
gore batla ba ga ba na Kgoshi. Ke ge ba bitja ba
e ba nta e tee lo Matabele.

Ba - Ga Sema le Ba - Ga Magonqwa ba be ba na
le Matabele go tloga Ga - Zulu, e ke batata
ba moshate oa Matabele.

Byale Matabele a tloga Marabastad a ya Molethane
Ga - Sedwaba Kgoshi e le Meelentde. Ge ba fihla
Kgoshi Meelentde le Matabele ba thopela Ba
Molethane dikgomo, gomme ba boela Maraba-
stad, Kgoshi e ntle Meelentde. Kgoshi Meelentde a
hoa goa busha moroa goe⁽¹⁰⁾ Marethha. Kgoshi Marethha
a hoa goa busha ngoana oa gagae⁽¹¹⁾ Krimba. Kgoshi
Krimba a hoa goa busha moroa oa gagae⁽¹²⁾ Moqudi.
Moqudi a hoa goa busha moroa oa gagae⁽¹³⁾ Sebasa.
Kgoshi Sebasa a hoa goa busha moroa oa gagae⁽¹⁴⁾
Maraba oa pele. Kgoshi Maraba a hoa goa busha
moroa goe⁽¹⁵⁾ Phahlaphahla.

Pushong ya Kgoshi Phahlaphahla Matabele
a bile le matshenyego a dintoa. Ntoa e kgole
Matabele a lole le Moapono a Ga - Mozilikaya
mo Marabastad. Ntoa e e bile ya ba ya sehlogo
Kudu - Kudu. Moapono a fenywa Matabele. Kgoshi
Phahlaphahla a fiseletja ka le Beng legolong
la tšaba ya Ga - Sedwaba (Eustelen). Ge Kgoshi
Phahlaphahla a bolana ke Moapono o be a sheje a
tšelje bana, aplesome le mencho a mebedi.

s.

109

IV

K34/32

Bokhe bas ke bo Pedwabe. Lehono ba ka dikgoro ga
boma. Go tsvetjoe Maraba o e bile a ba kgoshi.
Ka morago ga lehu la papagoe kgoshi, Phatlaphatlaph
ahla. Ke Maraba ba bohedi. Kelihono ditlogolo ga
gagoe ke ba moshati ou Matebele. Ba bang ba
go tsoaloa ke kgoshi Phatlaphatlapha ka go
latelanela ke Manaleng, Maruteng; Mabele,
Mogabudi, Modubestha, Sobenowa; Vnomanana
Thaga, Lebors, Manyasthi; wa mafelelo ke
Hlameka. Bokhe ba ke ba kgomana ba muna
oa Matebele.

Kgosta Phatlaphatlapha a hwa goa bushangoa
wa gagoe wa pele wa ba lesome le metso e
me bohedi - Maraba II.

Pushong ya Kgoshi Maraba II. yena le Matebele
a gagoe ba tshenyana le ba - ga ledwaba
la ga. Molethane setoteng ka go ba thopela
dikgoro. Ba Molethane ba fshaga go loa
le Matebele a ga Maraba. Maburu ke ge me
fshaga Molethane. Ba Molethane ba botja
Maburu (voortrekkers) gore ba go bolaya
Matebele a ga Maraba (koa Marabastad) ka
gore a thopetse ba ga - Molethane dikgoro
Maraba II. le Matebele a gagoe ba nile ba
sa dutse, ba sa gopole gore e kaba go ne
le kgosa mo, ba goela Maburu (voortrekkers)
ka ditshungu. Matebele le ona a loka goloa

kwa ya ba e kgolo. E be e loeloa Moking ya
 Molantse (Bloodreiver). Madi a batho ba he a elwa
 byalika metse. Matabele a fenywa gamphe tjalping
 Leo Mabuou a bolaya Kgoshi⁽¹⁶⁾ Karaba II a ba
 mofusheletja ka ntlong Dithaka tja gagoe tja
 di-be di sa phela tjona tja e phoshetja
 ka mollong o Kgoshi e be e soang ka go
 Mafelolong, Mabuou a thopa dikgomo tja
 Matabele kamoka. Tulo ya Matabele Karaba
 tad ya bitjwa gone ke Ga-Sebete kabaka la
 madi, Kamorago ga ntoa ya bona le Mabuou

Ye Kgoshi Karaba II. a bolawa ke Mabuou
 o be a shetje a ya le ngoana oa moshimane
 es lebitjo la gagoe e be e le "Soman dwa gobe"
 Magandangile. Matabele a shetjeng kamorago
 ga ntoa ye ba mo chabishetja Ga-Mophahlele
 Be bang Matabele a thupisa ke Mabuou.

Pa Ga-Mophahlele ba amogela Matabele,
 mme ba bushoa ke Mofumagadi Momachipi
 moqatja mofu Kgoshi Karaba II. Matabele ge
 ba fibla Ga-Mophahlele ba be ba se na kgomo la
 a e tee. Byale mofumagadi oa bona Momachipi
 ne go bona. na ngoana o o tla fa eng? Mabuou
 e be e le ena Soman dwa. Matabele ke gona a
 thoma go tva le Magadimuna. Kgoshi ya bona
 legadimuna a rapa dichaba tje: - Ba-Ga
 Moslepo; Dikgale; Ngoana; Morthiba; Morthapole

Akagalaka. Duhaba tse kamotsa Matabele a
 di fenywa, ba ba thopela dikgomo. Ge ba fihla
 natjo ya Moptahlele, Ba-Ga-Moptahlele ba
 ba tsele bonchi ba gona. Ke Ge Matabele a
 tloga ya Mphahlele ba laelana gabote, ba
 etla Matuludi goa Maune. Moona Maune
 go be go dula Ba-Moletji le Ba-Ga-
 Manamela Bona ba nele gokoa gore Matabele
 a etla ba chaba. Ke Ge Matabele a fihla
 Kgoshi e le⁽¹⁾ Somandwa. Bana ba bo Kgoshi
 Somandwa e be e le Mabangula Jonathan
 Sekgopetjana Kgoshi Somandwa a tse Kgwana
 Gogana, ya ba eka mofumagadi. Mabangula
 le Sekgopetjana ba ya bokgoloa Kapa (Cape-
 Colony) Kgoshi ya shala e hwa. Goa romeloa
 batho gore ba ipa betse Mabangula le Sekgopetjana
 Bobedi ba bona ge ba fihla, Sekgopetjana a
 leka go busha, byale pusho ya gago ya se
 ke ya sigattha Matabele. Matabele a moleleka
 yena a ya Ga-Langa. O moya wa Matabele a
 shala a dia meperepere lebitso la gagole e
 be e le Mmata Lechaba. Matabele a morat
 a yo dula Luns Klip. Sekgopetjana a tloga
 ya-Langa a ya go Mmata, byale ba yo dga
 Driefortem. Ge Mmata a tloga Matuludi, o
 tlogile le Matabele a manchi. Byale g
 Sekgopetjana a fihla go Mmata, Matabele a

a go thaba le mmata ~~byale~~ ba chaba
 le kgopetjana, mame ^{le} the keno kaune
 Byale ka gore kgoshi somandwa o be a
 belebile methepu jela ^{le} molao oa
 Matebele mofumagadi a kgabeloa Mabangula
 Jonathan ge a se no boya bokgoloa. Bephe
 Mape Mabangula o be a na le ngoana
 va moshimane. Mabangula a mofa mofu-
 agadi, ^{ngoana va oa moshimane} gore e be ngoana oa gagae. Matebele
 a e dumela ka go thaba gore ngoana sa
 the e be kgoshi ya Matebele. Lebitjo ba
 gagae ke Kgoshi Maraba III. Ke ena ya kua
 Matebele lehoona. Se a thoma go busha Mate-
 Baga Mmamarema (Mmamarema) ledi
 ba thoma Moshefere. Ktoa ya thomega ya
 Matebele ka moshi, to be e le nto ya mho-
 mo le ~~le~~ le ditsoke. Ba-ga-Knomare-
 ma ba fenyoa. Matebele a ba fishedya
 dintlo le mabele. Ba-ga-Knomarema ba
 yatlalea Polokwane (Petersburg). Matsoo
 a the tshoara Matebele le mofumagadi
 Byale koo kantoro Matebele ka lefa ka
 thelete e ngata gape ge mofumagadi
 a gana taba jela Matsoo, to be a the
 re (Beshane sa Basadi) ke ge Matsoo a
 ke Mashashane, le lehoona ba re ke ge
 Mashashane. Yula ya Matebele

s

109

VIII.

K34/32

Moekgoa le Melao ya Meatebele ga a gona
Moashashane Mabapa le Pusho ya bona.

1. Pusho:

Kgoshi ya Meatebele ga e kgathoe, ke ga
madi a borena ba Meatebele. Ga e na
go thushoa setulong go ba boreneng ba
yona; e ka tshabe sa bushi ga tsothe.
Batho bo bohle ba e hlompsha ba ba
ka fase ga yona. "Ishe - morena, go ba thobe
goba kgonyama" ke batho osho tja kgoshi
ya Meatebele.

Ka molao wa Meatebele Kgoshi e ka
tjia basadi ba bantji kamo go ratan
pelo ya gagae. Le batho feta ba ka no tjia kamo
kamo ba ka kgonyang go ba lobalaleng.
Kgoshi e tjia basadi ba bantji empa o
mo tee Kgoshi e lobalala ke sechaba
gore e tle e be mo fumagadi, e be empa
leo a tle go go tshala Kgoshi. Ke Kgoshi
e mpsu e tšena bogoshing, sechaba se
ncha dikgomo, go e gatisha boloko. Meatebele
yohle ya Kgoshi e phethoa ke sechaba
mo pushong ya yona e thushoa ke mantso
a yona.

2. Melao:

Moradi ga a tjoe fela, o tjoe ka dikgomo ka

8. (109)

K34/32

ba bo lesogana ka seoneng le ba bo mothepa
 Mosadi ge a hvetse le monna, mosadi o ba
 mohlologadi o fwa ngoanabo monna oa
 gaape o monyane.

Melato:

Melato ya yohle e mpolo e nroa kgama
 mshate. E nroa le Lesgotla. Namo melato ya
 bonoeng banini ba kgama o bejela kgama,
 mme le ena kgama o abhola ka kahlolo
 ya Lesgotla.

Mosadi oa moko ge a sentse le lesogana
 goba monna e mang, o lefisa kahlologadi
 tse la kgama. Ge e le mothepa, yena o lefisa
 ka pudi tse shupang.

Yotlhe tse o se melo le melo ya
 matebele.



End. S. 109

Jonathan Mabangula Maraba
 for Chief Mashashane

melao o 2 pjs
 novu